参考様式第１-40号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本産業規格Ａ列４）

ទម្រង់យោងលេខ1-40 ​​(ស្ដង់ដារឧស្សាហកម្មជប៉ុន A4)

Ａ・Ｂ・Ｃ・Ｄ・Ｅ・Ｆ

技能実習期間満了前の帰国についての申告書

លិខិតប្រកាសអំពីការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញ

មុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញ

　下記の事項を申告します。

　សូមធ្វើការប្រកាសដូចខាងក្រោម៖

記

សេចក្តីលំអិត

　私は、　帰国便都合・技能実習期間の末日が休日であること・その他（　　　　　　　　　　）（※１）により、　　　　年　　月　　日までの技能実習期間満了前の　　　　年　　月　　日に帰国することを了承しました。

　ដោយយោងទៅតាម ស្ថានភាពនៃជើងហោះហើរទៅកាន់មាតុប្រទេស ឬ ថ្ងៃចុងក្រោយនៃរយៈពេលហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញគឺជាថ្ងៃឈប់សម្រាក ឬ ផ្សេងទៀត （　　　　　　　　　　）（※１） ខ្ញុំបានយល់ព្រមវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញនៅ　　 　ឆ្នាំ 　 　ខែ 　 　　ថ្ងៃ មុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញដែលមានរហូតដល់　　 　ឆ្នាំ 　 　ខែ 　 　　ថ្ងៃ។

　私は、このことについて、監理団体または実習実施者（※２）（氏名：　　　　　　　　　　）から十分な説明を受けました。

　អំពីបញ្ហានេះ ខ្ញុំបានទទួលការពន្យល់យ៉ាងលម្អិតនិងក្បោះក្បាយពីស្ថាប័នគ្រប់គ្រងការហ្វឹកហ្វឺនឬអ្នកអនុវត្តន៍ការហ្វឹកហ្វឺន（※２）（ឈ្មោះ：　　　　　　　　　　）។

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。

អំពីការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញមុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញលើកនេះ គឺវាមិនផ្ទុយនឹងឆន្ទៈរបស់ខ្ញុំទេ។

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាសេចក្តីថ្លែងដែលបានលើកឡើងខាងលើគឺជាការពិត និង ត្រឹមត្រូវ។

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

ឆ្នាំ　　　　ខែ　　　　ថ្ងៃទី

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　 ហត្ថលេខា​សិក្ខាកាមហ្វឹកហ្វឺនជំនាញ

※１　技能実習期間前に帰国する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

　　　គូសរង្វង់○នៅលើចំណុចដែលត្រូវនឹងហេតុផលនៃការវិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញមុនពេលផុតកំណត់នៃការហ្វឹកហ្វឺនបច្ចេកទេសជំនាញ។ ហើយប្រសិនបើគូសរង្វង់○នៅលើចំណុច ផ្សេងទៀត សូមសរសេរបញ្ជាក់អំពីមូលហេតុ។

※２　意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

　　　គូសរង្វង់○នៅលើអ្នកដែលបានពន្យល់អំពី ការមិនចាំបាច់វិលត្រឡប់ទៅមាតុប្រទេសវិញដោយផ្ទុយទៅនឹងឆន្ទៈ។ ហើយសូមសរសេរបញ្ជាក់ឈ្មោះអ្នកដែលពន្យល់។